Porównanie tłumaczeń Objawienie 9:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I z — dymu wyszły szarańcze na — ziemię i została dana im władza jaką mają władzę — skorpiony — ziemi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I z dymu wyszły szarańcze do ziemię i została dana im władza jak mają władzę skorpiony ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z dymu wyszły na ziemię szarańcze* ** i dano im władzę – władzę, z jakiej korzystają skorpiony*** ziemi.[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I z dymu wyszły szarańcze na ziemię i dana została im władza jak mają władzę skorpiony ziemi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I z dymu wyszły szarańcze do ziemię i została dana im władza jak mają władzę skorpiony ziemi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z dymu wyszła na ziemię szarańcza. Dano jej możliwości podobne do tych, które mają ziemskie skorpiony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z dymu wyszła szarańcza na ziemię i dano jej moc, jaką mają skorpiony ziemskie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z onego dymu wyszły szarańcze na ziemię i dano im moc, jako mają moc niedźwiadki ziemskie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyszły z dymu studniej szarańcze na ziemię, i dano im moc, jako mają moc niedźwiadkowie ziemscy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A z dymu wyszła szarańcza na ziemię, i dano jej moc, jaką mają ziemskie skorpiony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z tego dymu wyszły na ziemię szarańcze, którym dana została moc, jaką jest moc skorpionów na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A z dymu wyszła na ziemię szarańcza i dano jej moc, jaką mają ziemskie skorpiony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z dymu zaś wyszła na ziemię szarańcza, której dano taką moc, jaką mają na ziemi skorpiony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Z dymu spadła szarańcza na ziemię, a dano jej taką moc, jaką na tej ziemi mają skorpiony.

[1)] I h : Islam, powstał w Arabii, <x>730 9:3</x>L.
[2)] <x>20 10:12</x>; <x>360 2:2-11</x>; <x>730 9:7</x>
[3)] <x>490 10:19</x>; <x>730 9:5</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Z tego dymu wysypała się na ziemię szarańcza jadowita, jak skorpiony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A z dymu wyszła na ziemię szarańcza, której dano moc, jaką mają ziemskie skorpiony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з диму вийшла саранча на землю, і дано їй владу, як ото мають земні скорпіони.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto spośród dymu wyszły na ziemię szarańcze i została im dana moc, podobna do mocy jaką mają skorpiony ziemi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy z dymu wyszła na ziemię szarańcza i dano jej moc jak moc skorpionów na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I z dymu wyszły na ziemię szarańcze, i dano im władzę – taką władzę, jaką mają ziemskie skorpiony.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Z dymu wyłoniła się szarańcza, która miała taką samą moc, jak skorpiony.